

**HK**

**HK**

**Selbstladepistole**

**VP70Z**

Kaliber  
9 mm x 19

**HECKLER & KOCH GMBH**  
**D - 7238 OBERNDORF / NECKAR 1**

TELEFON 074 23 / 79-1

TELEX 760 313

TELEGRAMM-ADRESSE: HEKLERKOCH



**Selbstladepistole**

**VP70Z**

Kaliber 9 mm x 19



**HECKLER & KOCH GMBH - OBERNDORF/N. - GERMANY**

© HECKLER & KOCH GMBH

## Inhaltsverzeichnis

Konstruktionsmerkmale der <b>VP70Z</b>	4
Handhabung der Selbstladepistole <b>VP70Z</b>	5
Sichern der Pistole	5
Füllen des Magazines	5
Laden der Pistole	6
Schießen	6
Entladen	7
Zerlegen zum Reinigen	8
Zusammensetzen der Pistole	10
Pflege der Pistole	10
Baugruppen	11
Technische Daten	12
Einzelteile der Pistole VP70Z	35

## Table of Contents

Design features of the <b>VP70Z</b>	13
Handling the <b>VP70Z</b> Automatic Pistol	14
How to put on "safe"	14
Filling the magazine	14
Loading the pistol	14
Shooting	14
Unloading	15
Disassembly for cleaning	15
Re-assembling the pistol	15
Care of the pistol	16
Assemblies	16
Specifications	17
Components of the VP70Z Automatic Pistol	36

## Indice

Características constructivas de la pistola <b>VP70Z</b>	18
Manejo de la pistola automática <b>VP70Z</b>	19
Seguro	19
Modo de llenar el cargador	19
Modo de cargar la pistola	19
Modo de disparar	19
Modo de descargar el arma	20
Modo de desmontar el arma para limpieza	20
Montaje de la pistola	21
Cuidado de la pistola	21
Conjuntos	21
Datos técnicos	22
Despiece de la pistola automática VP70Z	37

## Table des Matières

Caractéristiques de la construction du <b>VP70Z</b>	23
Maniement du pistolet automatique <b>VP70Z</b>	24
Mise à la sûreté du pistolet	24
Garnissage du chargeur	24
Chargement du pistolet	24
Tir	25
Déchargement du pistolet	25
Démontage en vue de nettoyage	25
Remontage du pistolet	26
Entretien du pistolet	26
Ensembles fonctionnels	27
Caractéristiques techniques	28
Pièces détachées composant le pistolet automatique VP70Z	38

Die Firma

## HECKLER & KOCH GMBH, Oberndorf/Neckar

verfügt über große und langjährige Erfahrung in der Entwicklung und Fertigung von automatischen Handfeuerwaffen. Auf dem Gebiet der Wehrtechnik sind wir eines der international führenden Unternehmen und legen bei allen unseren Hand- und Faustfeuerwaffen die gleichen strengen Maßstäbe an, wie an das von uns entwickelte und hergestellte

### AUTOMATISCHE GEWEHR G3.

Die Erfahrungen der Konstrukteure und Fertiger dieses G3 und des gesamten

#### HK-Waffensystems

kamen uns bei der Entwicklung der VP70Z sehr zustatten. Sie haben sich auf die Reife dieser Selbstladepistole nur positiv ausgewirkt.

Die verblüffende Einfachheit dieser Konstruktion mit nur 4 beweglichen Funktionsteilen garantiert eine präzise Schußleistung und absolute Zuverlässigkeit.

#### Konstruktionsmerkmale der VP70Z

Diese Selbstladepistole ist ein Rückstoßlader mit Masseverschluss und einem feststehenden Lauf. Der Revolverabzug als „Nur-Spannabzug“ ausgebildet und die direkte Schlagbolzenzündung garantieren ständige Feuerbereitschaft und erlauben trotzdem das gefahrlose Tragen der Pistole im **geladenen** und bis zum Zurückziehen des Abzugs ständig entspannten Zustand.

Die Patronenführung erfolgt durch ein 18-Schuß-Magazin. Die Visierung der VP70Z basiert auf dem Hell-Dunkel-Prinzip.

Selbst unter ungünstigen Licht- und Sichtverhältnissen kann ein Ziel noch gut anvisiert werden.

## Handhabung der Selbstladepistole VP70Z

### Sichern der Pistole

Durch Drücken des Sicherungsknopfes wird die Pistole **entsichert** oder **gesichert**.

Wenn rote Markierung sichtbar, ist die Pistole entsichert.



Bild 1: Entsichert

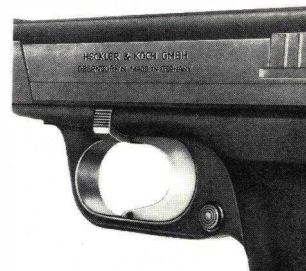


Bild 2: Gesichert

### Füllen des Magazines

Patrone in die Magazinöffnung einlegen und die jeweils oberste Patrone mit dem Daumen unter die Magazinlippe drücken.

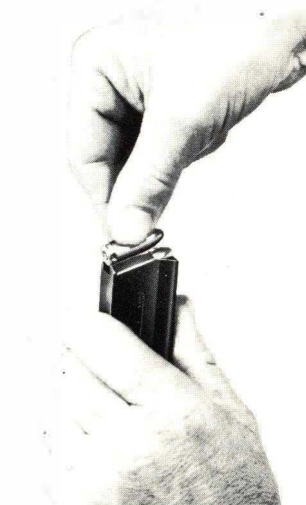


Bild 3: Füllen des Magazines

## Laden der Pistole – Nur im gesicherten Zustand!

Gefülltes Magazin in die Pistole einführen bis der Magazinhalter hörbar einrastet.

Verschlußstück bis zum Anschlag zurückziehen (Bild 4) und wieder vorschnellen lassen. Dabei wird die obere Patrone aus dem Magazin in den Lauf eingeführt.



Bild 4: Verschlußstück zurückziehen

Die Pistole ist jetzt **geladen**, der Schlagbolzen jedoch **entspannt**.

## Schießen

Waffe geladen (Patrone im Lauf).

Entsichern.

Ziehen des Abzuges bis zum deutlich spürbaren Druckpunkt und Abzug bis zum Lösen des Schusses zurückziehen.

Nach leergeschossenem Magazin bleibt die Waffe geschlossen.

## Entladen

Sichern!

Magazin entnehmen (Bild 5).

Verschlußstück bis zum Anschlag zurückziehen.

**Hierbei beachten**, daß die im Lauf befindliche Patrone ausgeworfen wird!

Verschlußstück wieder vorgleiten lassen und Magazin einsetzen.



Bild 5: Magazin entnehmen

## Zerlegen zum Reinigen

Sichern!

Magazin entnehmen.

Verschlussstück ganz zurückziehen und sich überzeugen, daß sich keine Patrone im Lauf befindet.

Verschlussstück wieder nach vorne gleiten lassen. Montageschieber nach unten ziehen (Bild 6).



Bild 6: Montageschieber ziehen

Verschlussstück unter Überwindung der Schließfederkraft ganz zurückziehen, hinten nach oben abheben und Verschlussstück wieder nach vorne gleiten lassen (Bild 7).



Bild 7: Verschlussstück abnehmen

Schließfeder vom Lauf abnehmen.

Zum Entnehmen des Schlagbolzens die Abschlußkappe eine viertel Umdrehung nach rechts drehen bis sich die Abschlußkappe und der Schlagbolzen mit Feder dem Verschlussstück entnehmen lassen (Bild 8).



Bild 8: Schlagbolzen entnehmen

### Zusammensetzen der Pistole

Beim Zusammensetzen muß – wie beim Zerlegen – der Sicherungsknopf auf „Sicher“ stehen und der Montageschieber nach unten gezogen sein.

Die Abschlußkappe mit Schlagbolzen und Feder wie beim Entnehmen in das Verschußstück einsetzen und eine viertel Umdrehung durchführen.

Dabei beachten, daß die am hinteren Ende des Schlagbolzens angeordnete Nase in die beiden Führungsbahnen im Verschußkopf zu liegen kommt.

Schließfeder auf den Lauf aufschieben.

Verschußstück über dem Lauf aufsetzen, ganz zurückziehen, nach unten drücken und wieder nach vorne schnellen lassen. Montageschieber eindrücken und Magazin einsetzen.

### Pflege der Pistole

Es empfiehlt sich, zum Reinigen der Waffe, diese nur so weit zu zerlegen, wie auf Seite 8 beschrieben.

Der Lauf muß nach jedem Schießen gereinigt werden. Im allgemeinen erstreckt sich die Reinigung auf die Beseitigung von Schmutz und Feuchtigkeit. Blanke Teile sind abzuwischen und leicht einzuölen.

Zur Pflege kann jedes handelsübliche chlor- und säurefreie Reinigungsmittel, Waffenöl und Waffenfett benützt werden.

### Baugruppen

1 Verschußstück

2 Schließfeder

3 Griffstück mit Lauf

4 Magazin

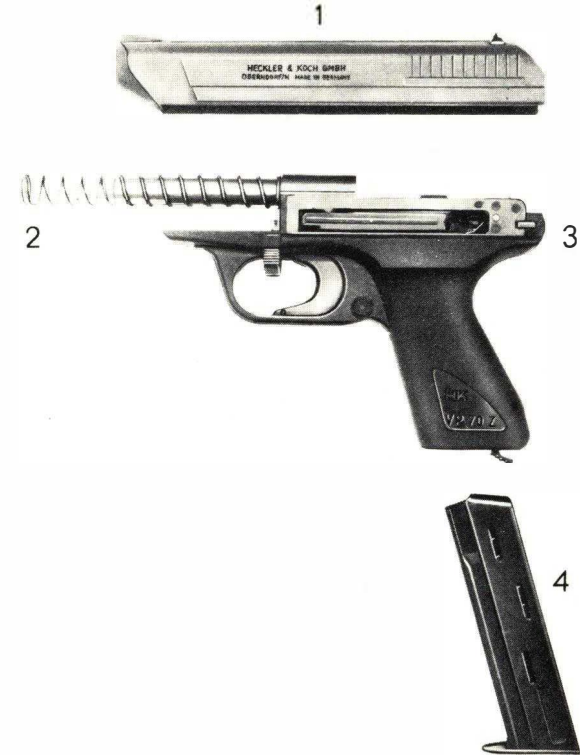


Bild 9: Baugruppen

## Technische Daten

Funktionsprinzip	Rückstoßlader
Verschlußsystem	Masseverschluss
Kaliber	9 mm x 19 (Para)
Zuführung	Gerades Magazin für 18 Patronen
Feuerarten	Einzelfeuer
Anfangsgeschwindigkeit -V <sub>0</sub> -	ca. 360 m/s
Mündungsenergie -E <sub>0</sub> -	ca. 520 Joule

## Maße

Länge der Pistole	204 mm
Höhe der Pistole	142 mm
Breite über Griff	32 mm
Länge der Visierlinie	175 mm
Länge des Laufes	116 mm

## Gewichte

Pistole, ohne Magazin	820 g
Magazin, gefüllt mit 18 Patronen	315 g

## HECKLER & KOCH GMBH, Oberndorf/Neckar, Germany

has numerous years of extensive experience in the development and manufacture of automatic small arms. In the field of defence technology, we are one of the world's leading manufacturers, and subject all of our handguns to the same stringent standards employed in the

### G3 AUTOMATIC RIFLE,

developed and manufactured by us.

The experience of the design and process engineers who worked on the G3, and on the entire

### HK weapons system,

was of immense value in designing the VP70Z. It had a highly positive effect on the sophisticated design of this automatic pistol.

The amazing simplicity of the design – it operates with only 4 moving parts – ensures accurate shooting and absolute reliability.

### Design features of the VP70Z

This automatic pistol is recoil operated, with an inertia bolt and stationary barrel. The revolver trigger (designed as a double action trigger only) and direct firing pin ignition ensure constant readiness to fire and permit the **loaded** pistol to be carried safely, since it remains uncocked until the trigger is pulled.

The cartridges are fed from an 18-round magazine.

The ramp-type sights on the VP70Z are based on the light and shadow effect.

Good aiming is possible even when lighting and visibility are unfavourable.

## Handling the VP70Z Automatic Pistol

### To put the pistol on "safe"

Pressing the safety button **engages** or **disengages** the safety.

When the red mark is visible, the safety is off.

Fig. 1: Safety off (Page 29)

Fig. 2: Safety on (Page 29)

### Filling the magazine

Place the cartridges into the magazine opening; using your thumb, press the top cartridge beneath the magazine lip.

Fig. 3: Filling the magazine (Page 29)

### Loading the pistol – only with the safety on!

Insert a filled magazine into the pistol until you hear the magazine catch engage. Pull back the slide as far as it will go (Fig. 4) and let it snap forward again. This chambers the top cartridge from the magazine.

Fig. 4: Pull back the slide (Page 30)

The pistol is now **loaded**, but the firing pin is **uncocked**.

### Shooting

Pistol loaded (round is in the chamber).

Disengage the safety.

Pull the trigger as far as the letoff point, which can be felt clearly; then pull the trigger further until the shot is fired.

When the magazine is empty, the pistol will remain closed.

### Unloading

Engage the safety!

Remove the magazine (Fig. 5).

Pull back the slide as far as it will go.

**Make sure** that the cartridge in the chamber is ejected! Let the slide snap forward again and insert magazine.

Fig. 5: Removing the magazine (Page 31)

### Disassembly for cleaning

Engage the safety!

Remove the magazine.

Pull back the slide as far as it will go and check to make sure that there is no round in the chamber.

Let the slide snap forward again.

Pull the retaining catch downward (Fig. 6).

Fig. 6: Pull retaining catch downward (Page 32)

Pull the slide back all the way against the force of the recoil spring, lift off upward and to the rear, and let the slide move forward (Fig. 7).

Fig. 7: Removing the slide (Page 32)

Remove the recoil spring from the barrel.

To remove the firing pin, rotate the rear cap a quarter turn to the right until the rear cap and the firing pin (with spring) can be removed from the slide (Fig. 8).

Fig. 8: Removing the firing pin (Page 33)

### Re-assembling the pistol

As when stripping, the safety button must be put at "safe" and the retaining catch must be pulled downward when assembling the pistol.

Place the rear cap with firing pin and spring into the slide in the same manner as when stripping the pistol and rotate a quarter turn.

Make sure that the nose at the rear of the firing pin is mated in the two guideways in the bolt head.

Place recoil spring on the barrel.

Place slide over the barrel, pull back as far as it will go, press downward and let it snap forward again. Depress retaining catch and insert magazine.

### Care of the pistol

When cleaning the pistol, we recommend that it only be field stripped to the extent described on page 15.

The barrel must always be cleaned after every firing. Generally, cleaning comprises the removal of dirt and moisture. Bright parts must be wiped clean and oiled lightly.

Any commercially available chlorine and acid-free cleaning agent, gun oil and gun grease can be used.

### Assemblies

- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| 1 Slide         | 3 Receiver with barrel |
| 2 Recoil spring | 4 Magazine             |

Fig. 9: Assemblies (Page 34)

### Specifications

Operating principle . . . . .	Recoil operated
Bolt system . . . . .	Inertia bolt
Calibre . . . . .	9 mm x 19 (Para) (Luger)
Feed . . . . .	Straight magazine for 18 rounds
Mode of fire . . . . .	Single fire
Muzzle velocity - $V_0$ - . . . . .	approx. 1180 f.p.s (360 m/s)
Muzzle energy - $E_0$ - . . . . .	approx. 376 ft.lbs (520 Joules)

### Dimensions

Length of pistol . . . . .	8.01 in (204 mm)
Height of pistol . . . . .	5.59 in (142 mm)
Width across grips . . . . .	1.25 in ( 32 mm)
Sight radius . . . . .	6.90 in (175 mm)
Length of barrel . . . . .	4.56 in (116 mm)

### Weights

Pistol, without magazine . . . . .	29.0 oz (820 g)
Magazine, filled with 18 rounds . . . . .	11.1 oz (315 g)

## HECKLER & KOCH GMBH, de Oberndorf/Neckar (R. F. A.)

dispone de gran experiencia en la construcción y fabricación de armas portátiles automáticas. En el sector de la técnica militar somos una de las primeras empresas a nivel internacional. En todas nuestras armas portátiles y manuales aplicamos las mismas rigurosas normas de calidad que han hecho famoso nuestro

### FUSIL AUTOMATICO G3.

Las experiencias y conocimientos de nuestros ingenieros y técnicos en la construcción del fusil G3 y de todo el

#### Sistema de Armas HK

fueron la base y garantía de precisión para el diseño y construcción de la pistola automática VP70Z.

La asombrosa sencillez de la construcción con sólo 4 piezas móviles garantiza una gran precisión de tiro y una seguridad de funcionamiento absoluta.

#### Características constructivas de la pistola VP70Z

Esta pistola automática es un arma de carga por retroceso con cierre de masa y cañón fijo. El disparador de tipo revólver (disparador de doble efecto solamente) y el sistema de percusión directa mediante percutor, colocan el arma en disposición permanente de fuego y permiten, a pesar de ello, llevarla **cargada** sin ningún peligro, permaneciendo constantemente desarmada hasta accionar el disparador.

La alimentación se efectúa con un cargador de 18 cartuchos.

El sistema de puntería de la VP70Z se basa en el sistema de claro y oscuro. Incluso bajo condiciones desfavorables de luz y visibilidad puede apuntarse con seguridad contra un objetivo.

## Manejo de la pistola automática VP70Z

### Seguro

Apretando el botón del dispositivo de seguridad **se quita** o **se pone** el seguro, respectivamente. Si se ve la marca roja el seguro está quitado.

Fig. 1: Seguro quitado (Pág. 29) Fig. 2: Seguro puesto (Pág. 29)

### Modo de llenar el cargador

Colocar el cartucho en la boca del cargador e introducirlo debajo de los resaltes laterales, apretando con el pulgar.

Fig. 3: Modo de llenar el cargador (Pág. 29)

### Modo de cargar la pistola – Sólo con el seguro puesto

Introducir un cargador lleno en la pistola, hasta que quede perceptiblemente enganchado por el retén. Desplazar la corredera hacia atrás hasta el tope y soltarla de golpe, introduciendo así el primer cartucho en la recámara.

Fig. 4: Modo de accionar la corredera (Pág. 30)

Ahora la pistola está **cargada**, pero con el percutor todavía **desarmado**.

### Modo de disparar

El arma está cargada (cartucho en la recámara). Quitar el seguro.

Apretar el disparador hasta notar claramente el punto de espera; apuntar y seguir apretando el disparador hasta que se efectúe el disparo.

Después de disparar el último cartucho el arma queda cerrada.

## Modo de descargar el arma

Poner el seguro.

Quitar el cargador (fig. 5).

Tirar la corredera hacia atrás hasta el tope, **saliendo expulsado** el último cartucho que se encontraba en la recámara.

Soltar la corredera hacia adelante e introducir un cargador en la pistola.

Fig. 5: Modo de quitar el cargador (Pág. 31)

## Modo de desmontar el arma para limpieza

Poner el seguro.

Quitar el cargador.

Desplazar completamente la corredera hacia atrás y comprobar que no se encuentra ningún cartucho en la recámara. Volver a soltar la corredera. Apretar hacia abajo la palanca de montaje (fig. 6).

Fig. 6: Accionamiento de la palanca de montaje (Pág. 32)

Desplazar completamente hacia atrás la corredera, venciendo la fuerza del resorte recuperador; levantarla por su parte trasera y soltarla de nuevo hacia adelante (fig. 7).

Fig. 7: Modo de desmontar la corredera (Pág. 32)

Quitar el resorte recuperador del cañón.

Para sacar el percutor, girar un cuarto de vuelta el tapón de cierre hacia la derecha, hasta que pueda sacarse de la corredera el tapón de cierre y el percutor con su resorte (fig. 8).

Fig. 8: Modo de sacar el percutor (Pág. 33)

## Montaje de la pistola

Para el montaje, igual que para el desmontaje, el botón del seguro debe encontrarse en la posición de "seguro" y la palanca de montaje apretada hacia abajo.

Colocar el tapón de cierre con el percutor y el resorte en la corredera, como se ha hecho para sacarlos, y darle un cuarto de vuelta en dirección inversa.

Observar que el resalte que se encuentra en el extremo posterior del percutor debe introducirse en las guías practicadas en la cabeza del cierre.

Introducir el resorte recuperador sobre el cañón.

Montar la corredera sobre el cañón, desplazarla completamente hacia atrás, presionarla hacia abajo y soltarla hacia adelante. Enclavar la palanca de montaje e introducir el cargador.

## Cuidado de la pistola

Para limpiarla recomendamos desmontar el arma solamente como se ha descrito en la página 20.

El cañón debe limpiarse después de cada uso. Por lo general la limpieza se limita a la eliminación de la suciedad y humedad. Las piezas desnudas se limpiarán con un trapo y se recubrirán ligeramente con aceite.

Para la limpieza puede emplearse cualquier producto libre de cloro y ácidos, así como aceite y grasas para armas.

## Conjuntos

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1 Corredera           | 3 Empuñadura con cañón |
| 2 Resorte recuperador | 4 Cargador             |

Fig. 9: Conjuntos del arma (Pág. 34)

## Datos técnicos

Funcionamiento . . . . .	carga por retroceso
Sistema de cierre . . . . .	de masa
Calibre . . . . .	9 mm x 19 (Parabellum)
Alimentación . . . . .	cargador recto para 18 cartuchos
Tipo de fuego . . . . .	tiro a tiro
Velocidad inicial - $V_0$ - . . . . .	aprox. 360 m/s.
Energía en la boca - $E_0$ - . . . . .	aprox. 520 J

## Dimensiones

Longitud de la pistola . . . . .	204 mm
Altura de la pistola . . . . .	142 mm
Anchura sobre empuñadura . . . . .	32 mm
Longitud de la línea de mira . . . . .	175 mm
Longitud del cañón . . . . .	116 mm

## Pesos

Pistola, sin cargador . . . . .	820 g
Cargador con 18 cartuchos . . . . .	315 g

La maison

### HECKLER & KOCH GMBH, Oberndorf/Neckar (R. F. A.)

a acquis au fil des années une expérience considérable dans la mise au point et la fabrication d'armes à feu portatives automatiques. Nous sommes devenus un des leaders mondiaux dans le domaine de la technologie des armes et nous appliquons pour la mise au point et la fabrication des armes à feu portatives et des armes de poing les mêmes normes sévères que pour notre

### FUSIL AUTOMATIQUE G3.

L'expérience acquise par les constructeurs et réalisateurs de ce fusil G3 et de l'ensemble du

### Système d'armes HK

nous a été précieuse pour la mise au point du VP70Z et a largement contribué à la perfection technique de ce pistolet automatique.

Cette construction est d'une simplicité hors du commun et ne comporte en tout et pour tout que 4 pièces fonctionnelles mobiles, ce qui garantit une précision de tir et une fiabilité inégalables.

### Caractéristiques de la construction du VP70Z

Ce pistolet automatique est une arme se chargeant par le recul, équipé d'une culasse mobile à inertie retardée et d'un canon fixe. La détente revolver, conçue comme détente d'armé uniquement, et l'ignition directe par le percuteur, font que l'arme est toujours prête au tir. Ces mêmes caractéristiques permettent cependant le port sans danger de l'arme **chargée**, car celle-ci reste désarmée jusqu'à ce que la détente soit actionnée.

L'alimentation en cartouches se fait grâce à un chargeur à 18 coups.

Le système de visée du VP70Z est basé sur le principe d'ombre et de lumière, ce qui permet une visée correcte même dans des conditions d'éclairage et de visibilité défavorables.

## Maniement du pistolet automatique VP70Z

### Mise à la sûreté du pistolet

La sûreté est **mise** ou **dégagée** par pression sur le bouton-poussoir de mise à la sûreté.

Lorsque la marque rouge est visible, la sûreté du pistolet est dégagée.

Figure 1: Sûreté dégagée (Page 29) Figure 2: Sûreté engagée (Page 29)

### Garnissage du chargeur

Introduire la cartouche dans l'ouverture du chargeur et pousser avec le pouce la cartouche supérieure sous la lèvres du chargeur.

Figure 3: Garnissage du chargeur (Page 29)

### Chargement du pistolet — à effectuer uniquement lorsque l'arme est mise à la sûreté!

Introduire le chargeur garni dans le pistolet jusqu'à ce que l'arrêt de chargeur s'encliquète perceptiblement. Tirer le bloc-culasse vers l'arrière jusqu'à la butée (figure 4) puis la laisser bondir vers l'avant. La cartouche supérieure du chargeur s'engage alors dans le canon.

Figure 4: Tirer le bloc-culasse vers l'arrière (Page 30)

Le pistolet est maintenant **chargé**, mais le percuteur est cependant **désarmé**.

### Tir

L'arme est chargée (une balle se trouve dans le canon).

Dégager la sûreté:

Actionner la détente jusqu'au point de poussée nettement perceptible, puis continuer à actionner la détente jusqu'au départ du coup.

L'arme reste en position fermée une fois que toutes les cartouches du chargeur ont été tirées.

### Déchargement du pistolet

Mettre à la sûreté!

Sortir le chargeur (figure 5).

Tirer le bloc-culasse vers l'arrière jusqu'à la butée.

**S'assurer** que la cartouche qui se trouvait dans le canon a bien été éjectée au cours de cette opération!

Laisser le bloc-culasse revenir vers l'avant et remettre le chargeur en place.

Figure 5: Sortir le chargeur (Page 31)

### Démontage en vue de nettoyage

Mettre à la sûreté!

Sortir le chargeur.

Tirer le bloc-culasse complètement vers l'arrière et vérifier qu'aucune cartouche n'est restée engagée dans le canon.

Laisser le bloc-culasse revenir vers l'avant.

Tirer le verrou d'assemblage vers le bas (figure 6).

Figure 6: Tirer le verrou d'assemblage (Page 32)

Tirer le bloc-culasse entièrement vers l'arrière contre la force de rappel du ressort récupérateur, la soulever à l'arrière puis la laisser revenir vers l'avant (figure 7).

Figure 7: Enlever le bloc-culasse (Page 32)

Retirer le ressort récupérateur du canon.

Pour sortir le percuteur, tourner le couvercle arrière du bloc-culasse d'un quart de tour vers la droite jusqu'à ce que la couvercle arrière du bloc-culasse et l'ensemble percuteur avec son ressort puissent être extraits du bloc-culasse (figure 8).

Figure 8: Sortir le percuteur (Page 33)

### Remontage du pistolet

Pour les opérations de remontage – tout comme pour les opérations de démontage – le bouton de sûreté doit se trouver en position "sûreté engagée". Le verrou d'assemblage est tiré vers le bas.

Pour réintroduire l'ensemble percuteur, ressort de percuteur et couvercle arrière dans le bloc-culasse, procéder dans l'ordre inverse du démontage et effectuer un quart de tour vers la gauche.

Veiller au cours de cette opération à ce que la saillie qui se trouve à l'arrière du percuteur se positionne correctement dans les deux guides de la tête mobile.

Enfiler le ressort récupérateur sur le canon.

Présenter le bloc-culasse au-dessus du canon, le tirer complètement vers l'arrière, puis l'enfoncer vers le bas et le laisser bondir vers l'avant. Enfoncer le verrou d'assemblage et introduire le chargeur.

### Entretien du pistolet

Pour les opérations de nettoyage, il est recommandé de limiter le démontage de l'arme au stade décrit à la page 25. Le canon doit être nettoyé après chaque séance de tir. En règle générale, les opérations de démontage se résument à l'élimination des saletés et de l'humidité. Les parties brillantes seront nettoyées et légèrement enduites d'huile.

Pour les opérations de nettoyage, on pourra utiliser n'importe quel produit de nettoyage du commerce exempt d'acide et de chlore, ainsi que toute huile ou graisse spéciale pour armes.

### Ensembles fonctionnels

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| 1 Bloc-culasse         | 3 Ensemble pontet-canon |
| 2 Ressort récupérateur | 4 Chargeur              |

Figure 9: Ensemble fonctionnels (Page 34)

## Caractéristiques techniques

Principe de fonctionnement	Arme se chargeant par le recul
Système de culasse	Verrouillage à inertie retardée
Calibre	9 mm x 19 (Parabellum)
Alimentation	Chargeur droit, capacité 18 cartouches
Type de tir	Coup par coup
Vitesse initiale -V <sub>0</sub> -	env. 360 m/s
Energie à la bouche -E <sub>0</sub> -	env. 520 Joules

## Dimensions

Longueur du pistolet	240 mm
Hauteur du pistolet	142 mm
Epaisseur au niveau de la poignée	32 mm
Longueur de la ligne de mire	175 mm
Longueur du canon	116 mm

## Poids

Pistolet sans chargeur	820 g
Chargeur garni de 18 cartouches	315 g



Fig. 1:  
Safety off  
Seguro quitado  
Sûreté déagée



Fig. 2:  
Safety on  
Seguro puesto  
Sûreté engagée



Fig. 3:  
Filling the magazine  
Cargar el cargador  
Garnissage du chargeur



Fig. 4:  
Pull back the slide  
Retroceder la corredera  
Tirer le bloc-culasse vers l'arrière



Fig. 5:  
Removing the magazine  
Quitar el cargador  
Enlever le chargeur



Fig. 6:  
Pull retaining catch downward

Bajar palanca de montaje  
Tirer le verrou d'assemblage



Fig. 7:  
Removing the slide

Quitar la corredera  
Enlever le bloc-culasse

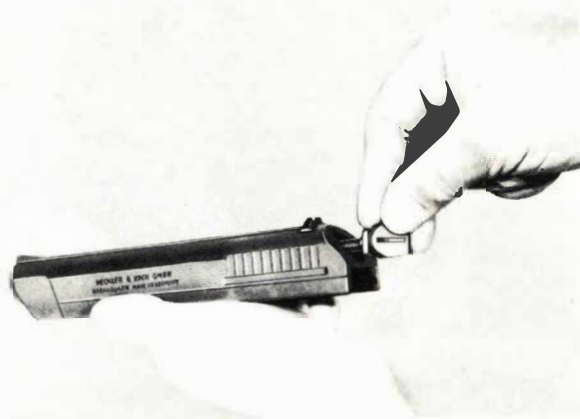


Fig. 8:  
Removing the firing pin  
Sacar el percutor  
Enlever le percuteur

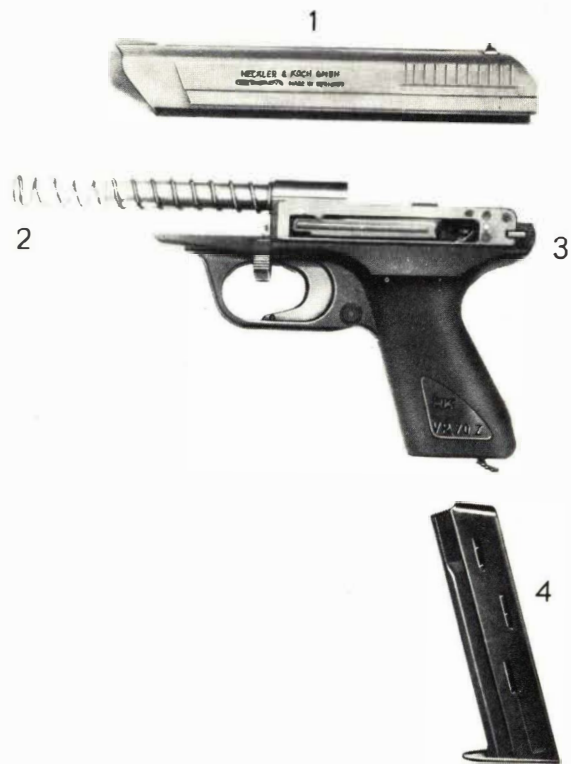


Fig. 9:  
Assemblies  
Conjuntos  
Ensembles

## Einzelteile der Selbstladepistole VP70Z

Kaliber 9 mm x 19 (Parabellum)

- |    |                             |    |   |
|----|-----------------------------|----|---|
| 1  | Verschlußstück              | 28 | Gleitrolle                                |
| 2  | Auszieher                   | 29 | Zylinderstift                             |
| 3  | Druckbolzen                 | 30 | Schließfeder                              |
| 4  | Schraubenfeder              | 31 | Griffstück mit Lauf                       |
| 5  | Visier                      | 32 | Gewinding                                 |
| 6  | Schraubenfeder              | 33 | Pufferführung                             |
| 7  | Schlagbolzen                | 34 | Bremsring                                 |
| 8  | Federführung                | 35 | Druckstück                                |
| 9  | Buchse                      | 36 | Schraubenfeder                            |
| 10 | Schlagbolzenfeder           | 37 | Schraubenfeder                            |
| 11 | Zylinderstift               | 38 | Pufferbolzen                              |
| 12 | Abschlußkappe mit Sicherung | 39 | Spannstift                                |
| 13 | Abzugstange, rechts         | 40 | Schraubenfeder                            |
| 14 | Abzugstange, links          | 41 | Rastbuchse                                |
| 15 | Mitnehmer                   | 42 | Schieber                                  |
| 16 | Führungsbolzen              | 43 | Sicherungsbolzen, vollst.                 |
| 17 | Federaufnahmebolzen         | 44 | Führungsbuchse                            |
| 18 | Schenkelfeder               | 45 | Sicherungsbuchse                          |
| 19 | Sicherungsscheibe           | 46 | Spannhülse                                |
| 20 | Fanghebel                   | 47 | Magazinhalter                             |
| 21 | Abzug, vollst.              | 48 | Schraube für Magazinhalter                |
| 22 | Schraubenfeder              | 49 | Schraubenfeder                            |
| 23 | Federführungsbolzen         | 50 | Magazingehäuse                            |
| 24 | Federabstützblech           | 51 | Zubringer                                 |
| 25 | Sperrhebel                  | 52 | Magazinfeder mit Sicherungsblech, vollst. |
| 26 | Schraubenfeder              | 53 | Magazinboden                              |
| 27 | Fanggabel                   |    |   |

## Components of the VP70Z Automatic Pistol

Calibre 9 mm x 19 (Parabellum)

1	Slide	28	Guide roller
2	Extractor	29	Cylindrical pin
3	Pressure bolt	30	Recoil spring
4	Extractor spring	31	Receiver with barrel
5	Rear sight	32	Threaded ring
6	Firing pin recoil spring	33	Buffer spring guide bolt
7	Firing pin	34	Brake ring
8	Recoil spring guide rod	35	Contact piece
9	Bush	36	Buffer spring
10	Firing pin spring	37	Buffer spring
11	Cylindrical pin	38	Buffer bolt
12	Rear cap	39	Clamping sleeve
13	Trigger lever, right	40	Compression spring
14	Trigger lever, left	41	Retaining bush
15	Drag lever	42	Retaining catch
16	Trigger lever guiding bolt	43	Safety button, compl.
17	Axle for elbow spring	44	Guide bush
18	Elbow spring	45	Locking bush
19	Circlip	46	Clamping sleeve
20	Control lever	47	Magazine catch
21	Trigger, compl.	48	Screw for magazine catch
22	Trigger spring	49	Spring for magazine catch
23	Trigger spring guide bolt	50	Magazine housing
24	Support plate	51	Follower
25	Drop safety	52	Follower spring with spring floor plate, compl.
26	Compression spring	53	Magazine floor plate
27	Catch fork		

## Despiece de la pistola automática VP70Z

Calibre 9 mm x 19 (Parabellum)

1	Corredera	27	Horquilla de seguro contra disparo involuntario
2	Extractor	28	Rodillo guía
3	Perno de presión	29	Pasador cilíndrico
4	Resorte del extractor	30	Resorte recuperador
5	Alza	31	Empuñadura con cañón
6	Resorte recuperador del percutor	32	Anillo roscado
7	Percutor	33	Perno de guía del resorte del amortiguador
8	Varilla guía del resorte recuperador del percutor	34	Anillo de freno
9	Casquillo	35	Pieza de presión
10	Resorte del percutor	36	Resorte del amortiguador
11	Pasador cilíndrico	37	Resorte del amortiguador
12	Tapón de cierre	38	Perno del amortiguador
13	Palanca del disparador, derecha	39	Manguito de sujeción
14	Palanca del disparador, izquierda	40	Resorte del casquillo fiador
15	Pieza de arrastre	41	Casquillo fiador
16	Perno de guía	42	Palanca de montaje
17	Eje del resorte de la pieza de arrastre	43	Botón de seguridad
18	Resorte para pieza de arrastre	44	Casquillo guía
19	Arandela de seguridad	45	Casquillo de sujeción
20	Palanca de maniobra	46	Manguito de sujeción
21	Disparador, completo	47	Retén del cargador
22	Resorte del disparador	48	Tornillo del retén del cargador
23	Varilla guía del resorte del disparador	49	Resorte del retén del cargador
24	Chapa de soporte	50	Caja del cargador
25	Seguro contra disparo involuntario	51	Elevador
26	Resorte del seguro contra disparo involuntario	52	Resorte del elevador con chapa de seguridad, completo
		53	Tapa del fondo

## Pièces détachées composant le pistolet automat. VP70Z

Calibre 9 mm x 19 (Parabellum)

1	Bloc-culasse	27	Fourchette de sûreté du percuteur
2	Extracteur	28	Entretoise
3	Goujon de pression	29	Goupille cylindrique
4	Ressort d'extracteur	30	Ressort récupérateur
5	Hausse	31	Ensemble pontet-canon
6	Ressort de rappel du per- cuteur	32	Bague filetée
7	Percuteur	33	Tige-guide du ressort amortisseur
8	Tige-guide du ressort de rappel du percuteur	34	Anneau frein
9	Douille	35	Pièce de pression
10	Ressort du percuteur	36	Ressort amortisseur
11	Goupille cylindrique	37	Ressort amortisseur
12	Couvercle arrière du bloc- culasse	38	Goujon d'amortisseur
13	Barrette de détente, droite	39	Goupille élastique
14	Barrette de détente, gauche	40	Ressort de la douille de positionnement
15	Entraîneur coup par coup du percuteur	41	Bonhomme de positionne- ment
16	Goupilles de barrette de détente	42	Verrou d'assemblage
17	Axe du ressort de l'entraîneur	43	Bouton-poussoir de sûreté
18	Ressort de l'entraîneur	44	Entretoise
19	Circlip	45	Douille de la sûreté
20	Levier de commande d'entraîneur	46	Goupille élastique
21	Détente, complète	47	Crochet de chargeur
22	Ressort de détente	48	Vis du crochet de chargeur
23	Tige-guide du ressort de détente	49	Ressort du crochet de chargeur
24	Plaquette d'appui	50	Corps du chargeur
25	Levier de sûreté de détente	51	Élévateur
26	Ressort du levier de sûreté de détente	52	Ressort d'élévateur avec plaquette d'arrêt
		53	Plaque de fond

© HK-Ausgabe 1a/TD 2125 OD 681

Anderungen vorbehalten

Alterations reserved

Modifications réservées

Sujeto a modificaciones

# Selbstladepistole VP70Z

